

La Voz de AATSP-FL
Número 10-2 2020-2021

8 marzo 2021

Website: www.aatsp-fl.weebly.com

Twitter: @faatspsecretary

Pinterest: <https://www.pinterest.com/faatspsecretary/>

Instagram: AATSPFloridachapter

FB: <https://www.facebook.com/floridachapteraatsp/>

CHECK OUR WEBPAGE AND USE OUR SOCIAL MEDIA OFTEN. We post many, many things there.

Thanks to Our Sister Organizations for these resources and news items:

WFLTA (Wyoming Foreign Language Teachers Association) for this GREAT resource:
<https://languagemuseum.org/>



Strategies for teaching online and face to face students at the same time.

https://www.edweek.org/teaching-learning/opinion-strategies-for-teaching-students-online-face-to-face-at-the-same-time/2021/02?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=59886713&U=&UID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb

5 tips to improve breakout rooms

<https://www.edutopia.org/article/better-breakout-room-experience-students>

5 ways to boost your language learning (written by a student for students)

<https://www.leadwithlanguages.org/2021/02/24/five-ways-to-boost-your-language-learning-from-at-home-to-abroad/>

Poetry helps children cope with Covid stress

<https://www.nationalgeographic.com/family/article/tell-your-story-the-power-of-poetry-to-help-kids-cope-coronavirus>

Even older students should have time to read in class

https://www.edutopia.org/article/even-older-kids-should-have-time-read-class?utm_content=linkpos1&utm_campaign=weekly-2021-03-03-A&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email

A sense of security is key for students

https://www.edutopia.org/article/sense-security-key-students?utm_content=linkpos2&utm_campaign=weekly-2021-03-03-A&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email

Online writing circles engage students

<https://www.edutopia.org/article/cultivating-joy-writing-elementary-grades>

5 Activities for More Engaging Synchronous Online Language Classes

https://kstatespanish.wordpress.com/2021/03/03/5-activities-for-synchronous-classes/?twitter_impression=true

We are thrilled to announce that the Florida Chapter of AATSP is teaming with the Universidad de Salamanca to offer a 5-part webinar series. Please see below for information. Free to AATSP members. NON-AATSP members are charged a nominal fee. REGISTER NOW FOR SEMINARS 3-5! All participants have a chance to win a scholarship from USAL. Seminars 1 and 2 were AWESOME! If you didn't attend, you must register for the remaining 3 seminars!



CURSOS
Internacionales



SEMINARIOS DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL (ONLINE)

CALENDARIO

13 de marzo

- "Píldoras contra el dolor de gramática"
- Presentación del curso: "La enseñanza de la gramática a alumnos de niveles iniciales (A)"

17 de abril

- "Claves para la creación de actividades"
- Presentación del curso "El camino del profesor de ELE: retos, pautas y herramientas"

22 de mayo

- "La comunicación cultural en el aula de español"
- Presentación de EIDELE (Experto Internacional en Docencia Especializada en ELE)

HORARIO

Todas las sesiones se celebrarán a las 11:00 AM (hora de la costa este, EST).



Inscripciones en: <https://cursosinternacionales.usal.es/aatsp/>
Gratuito para miembros de la AATSP

Entre los asistentes a cada seminario se sorteará una beca de docencia para un curso de formación de profesores en Salamanca de una semana de duración y dos cursos online del catálogo de cursos de la Universidad de Salamanca.

ANNOUNCEMENTS

FROM AATSP

NOW ACCEPTING NOMINATIONS FOR 2021 AATSP BOD ELECTIONS

Consider getting more involved with the AATSP by nominating yourself or other members to run for a position on the AATSP Board of Directors. Board members play a vital role in shaping our Association to support fellow language educators, so take this opportunity to make a difference!

The following four positions are open for the 2021 elections:

President Elect (K-12)

College/University Representative

Secondary (9-12) Representative

K-8 Representative

Go to our website (www.aatsp.org) for more information and to apply for nomination!

CONFERENCE REGISTRATION AND HOTEL RESERVATIONS OPEN

Celebrando a diversidade: O espanhol e o português
Celebrando la diversidad: El español y el portugués

FRIENDLY REMINDER: EARLY BIRD REGISTRATION OPEN FOR ANNUAL CONFERENCE

Are you planning to attend the 2021 AATSP Annual Conference in Atlanta, Georgia? With more and more teachers getting vaccinated, we hope your answer is YES! We will stage a conference with masks and social distancing. The early bird registration period is open until **Thursday, April 1**, allowing members to register for a discounted price of \$205. To register, visit our [conference webpage](https://www.aatsp.org/general/custom.asp?page=2021Conference) (<https://www.aatsp.org/general/custom.asp?page=2021Conference>)

where you can also make lodging reservations for the Atlanta Marriott Marquis. To read about what to expect during COVID at the conference hotel, go to: <https://whattoexpect.marriott.com/atlmq>

WORKSHOPS TICKETS
FOR ANNUAL CONFERENCE
ON SALE NOW

The AATSP is proud to present ten special workshops during our annual conference by amazing experts in our field such as **Krista Chambless, Ofelia Wade, Linda Villadóniga, Stacy Hoult Saros**, among others.

Workshops fall into three topical areas: **Social Justice/Diversity/Solutionary, Teaching with Technology, and Dual Language Instruction**. All workshops enroll 8-21 people to promote interactivity. They will take place simultaneously, so **please register** (<https://www.aatsp.org/page/2021Conference>) for one only!

To view all workshops, [click here \(PDF\)](#).

**REGISTER THIS SPRING FOR REGIONAL CONFERENCES
SCOLT, CSCTFL, & SWCOLT TO ENJOY AATSP-SPONSORED
SESSIONS VIRTUALLY**

**Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages
(CSCTFL) Saturday, March 13**

“National Spanish Exams: Contests and Assessments”

Sal Muffoletto, NSE Assistant Director

“Engaging Your Students and Developing Professionally: AATSP & SHH”

Kelly Scheetz, SHH Director, and Sheri Spaine Long, AATSP Executive Director

Southern Conference on Language Teaching (SCOLT) Saturday, March 20

“Strengthen Justice for a Better World: AATSP & SHH”

Kelly Scheetz, SHH Director, and Maritza Sloan, AATSP President

Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT) Sunday, March 28

“Learn How the AATSP Supports Teachers, Students, and Bilingualism”

TJ Troche, AATSP Board of Directors, and Sheri Spaine Long, AATSP Executive Director

NOMINATE A DESERVING TEACHER FOR AN AATSP AWARD

Each year, the AATSP bestows a number of awards to recognize outstanding individuals and chapters. The recipients of these awards are honored at the AATSP [Annual Conference](#).

Awards include:

- AATSP Chapter of the Year
- AATSP Distinguished Leadership
- AATSP Outstanding Service
- AATSP Outstanding Teacher of the Year (by level)

Visit our [website](#) to learn more about the awards and to submit an application or nomination! The deadline to submit nomination materials for most awards is **March 1, 2021**.

LEARN WAYS TO GROW YOUR PROGRAMS AND RETAIN STUDENTS

The [AP Higher Ed Outreach](#) group is hosting a webinar titled

“Access and Equity for Recruitment and Retention for AP World Languages”

about the research presented in Jeffrey Reeder’s white paper (PDF).

The webinar will present faculty perspectives on how AP can be used to promote access, achievement, and program growth.

Joining will be: **Scott Alvord**, Chief Reader for AP Spanish Language and Culture; Professor of Hispanic Linguistics, Brigham Young University

Gustavo Fares, former Chief Reader for AP Spanish Language and Culture; Professor of Spanish and Co-Director of the Latin American Studies Program, Lawrence University

Jeffrey Reeder, former Chief Reader for AP Spanish Language and Culture; Professor of Spanish and Chair of the Faculty, Sonoma State University

The event will be held twice: **Thursday, March 18 and Thursday, March 25, both at 4 pm Eastern Time**. Registration is required and available <https://www.surveymonkey.com/r/SpanWebinar>

SPANISH AND PORTUGUESE REVIEW VOLUME 6 IS HOT OFF THE PRESS

This issue is a compilation of eleven timely articles, two book reviews, a message from the Editor, Stacey M. Johnson, and a special guest editorial by Rosie Seagraves. This edition of *Spanish and Portuguese Review* boasts impressive scholarship and innovative ideas in the disciplines of literature, culture, pedagogy, linguistics, applied linguistics, and more. Readers will find articles on language change, text messaging and its pedagogical implications, the acquisition of formulaic sequences in Portuguese, and many other topics. Visit our [website](#) to check it out!

CHECK OUT PODCASTS FOR LANGUAGE TEACHERS

We invite you to check out our curated collection of podcasts found on our Teaching and Learning Resources page. Our latest addition is a podcast series **It's About Language** by AATSP member **Norah Lulich Jones**, founder of **Fluency Consulting**, that features leaders in the language community.

While you are on the webpage, don't forget to hear what's new on other podcast series:

We Teach Languages, Radio Ambulante, and World Languages 21.

THE AATSP HAS A NEW WEBSITE

If you haven't had a chance to check out the AATSP's fresh, new website complete with the new logo, [click here](#) to see it now!

CHECK OUT HISPANIA PORTUGUESE SPECIAL ISSUE

The year 2019 commemorated the AATSP's 75th anniversary of the incorporation of Portuguese into what had previously been the AATS. Guest Editors of this special issue (December 2020, 103.4), Leila Lehnen, Kathryn Bishop-Sanchez, Claire Williams, and Orlando R. Kelm, have produced a compelling tribute with broad implications.

- An article on the effect of learning a third language on one's second language
- An article on shipwreck narratives from Early Modern Portugal
- An article on Afro-Brazilians in Paulo Dutra's *Aversão oficial*
- Two articles focused on Portuguese immersion school programs
- Reviews of *The Black Butterfly: Brazilian Slavery and the Literary Imagination & Lusophone, Galician, and Hispanic Linguistics: Bridging Frames and Traditions*

Sign into <https://www.aatsp.org/> to read this special issue of *Hispania*.

ALBRICIAS MULTIMEDIA SUBMISSIONS

Did you know that [Albricias](#) accepts multimedia submissions such as original songs, poetry readings, animated stories, and skits? Go to the [AATSP YouTube Channel](#) to check out the most recent multimedia award winners to get some ideas of what your students could create! Be sure to listen to Tyler Puleo's podcast "*El tono dorado*" and Elena Himmerich's song "*La balada del destino*".

The next *Albricias* submission deadline is **June 1st**, and the theme is "*La diversión y los juegos / A diversão e os jogos.*"

RENEW YOUR MEMBERSHIP FOR 2021

If you forgot to renew in 2020, it's not too late! Go to <https://www.aatsp.org/default.aspx>

and do it now! Don't miss out on scholarships, travel stipends, webinars, professional development, awards, assessments, honor societies, and many more opportunities for you and your students!

SHH ANNOUNCES 2021 SPONSOR AND CHAPTER AWARDS

We know it has been a tough year to work with extracurricular activities, and the Sociedad Honoraria Hispánica would like to honor teachers who have continued to offer opportunities for their members. Applications are now available for the following SHH awards:

- Mario Fierros Award for Chapter Sponsor of the Year
- Chapter of the Year Award
- Activity of the Year Award

The Activity of the Year Award is for activities carried out during the current school year. Evidence for Sponsor of the Year and Chapter of the Year awards should demonstrate some activity this year but may include activities from the past three years. [Click here \(https://www.aatpsphh.org/chapterawards\)](https://www.aatpsphh.org/chapterawards) for full information and applications. The deadline to apply is **Thursday, April 1**.

**SUBMISSIONS DEADLINE FOR
SPANISH AND PORTUGUESE REVIEW
VOLUME 7 IS MAY 17**

Remember that the deadline to submit your manuscript for AATSP's graduate student journal, *Spanish and Portuguese Review* (SPR), is just a few months away. SPR publishes a variety of topics regarding the study or teaching of Hispanic and Luso-Brazilian languages and cultures. Familiarize yourself with the [author guidelines](#), carefully review your manuscript, and [submit](#) your work! Please email spr@aatsp.org if you have any questions.

The deadline for submission is **Monday, May 17**.



National Foreign Language Month is all of March.

<https://nysaflt.org/wp-content/uploads/2019/02/FLW-Activities.pdf>

http://www.bernardsboe.com/UserFiles/Servers/Server_3096886/File/www.bernardsboe.com/board_of_education/presentations/World_Language_Month_Presentation.pdf

<https://www.speakinglatino.com/foreign-language-week-spanish-class-activities/>

<https://www.teacherspayteachers.com/Browse/Search:foreign%20language%20week>

<https://web.cortland.edu/flteach/faq/faq-fl-week.html>

<https://fhsvoice.org/5674/news/students-and-staff-celebrate-world-language-month/>

<https://spanishmama.com/national-foreign-language-week-resources/>

<https://sites.google.com/aucklanduni.ac.nz/international-languages-week/ideas>

<http://www.connectwithlanguages.com/engagement-and-hands-on-activities/national-foreign-language-week>

<https://www.enlanguages.com/88/ten-great-ideas-to-celebrate-national-foreign-language-week-in-the-twenty-first-century/>

<https://www.spanish.academy/blog/get-your-school-involved-in-national-foreign-language-week/>

<https://www.pinterest.com/lvilladoniga/world-language-month/>

<https://www.pinterest.se/klarasofia/international-language-day/>

<https://www.pinterest.com/tkowalski70/world-language-day-ideas/>

THANK YOU AATSP-VA for this GREAT resources:

Alpha Mu Gamma, sponsor of National Foreign Language Week.

<https://www.amgnational.org/national-foreign-language-week.html>

NYSAFLT suggested activities for National Foreign Language Week

<https://nysaft.org/national-foreign-language-week/>

Speaking Latino has a page with 5 Activity Ideas for from Monday through Friday.

<https://www.speakinglatino.com/foreign-language-week-spanish-classactivities/>

Spanish Mama has a long list of “The Best Resources for Schools”

<https://spanishmama.com/national-foreign-language-week-resources/>

International Languages Exchanges and Pathways: Ideas for the week

<https://sites.google.com/aucklanduni.ac.nz/international-languages-week/ideas>

Connect with Languages

<http://www.connectwithlanguages.com/engagement-and-hands-on-activities/national-foreignlanguage-week>

EnLanguages: Empowering Teachers and Learners: “Ten Great Ideas to Celebrate National Foreign Language Week in the Twenty-First Century”

<https://www.enlanguages.com/88/ten-great-ideas-to-celebrate-national-foreign-language-week-in-thetwenty-first-century/>

From SpeakingLatino.com:

Foreign Language Week: 5 Activity Ideas from Monday to Friday

<https://www.speakinglatino.com/foreign-language-week-spanish-class-activities/>

From The Embassy of Spain-Trade Commission

Dear colleagues,

The Embassy of Spain-Trade Commission in Miami is organizing a Study in Spain Networking Event with a selected number of American institutions, to be held through Virtual Meetings on March 15-16, 2021.

The event will provide to all participants personalized agendas with universities, schools and services providers from Spain, by matchmaking profiles and potential mutual interests.

American applicants will be selected (up to 20) based on their Study in Spain interest and objectives.

Registration is open. If interested please [submit an application](#).

ACTIVITY DATA SHEET:

- ACTIVITY: Study in Spain Virtual Networking Event - Professional meetings
- DATES: March 15-16, 2021
- PROFILE OF PARTICIPANTS: American institutions seeking study abroad providers in Spain (Education Abroad and Global Studies Directors, Program Administrators, Advisers. Faculty and Program Directors...)
- FIELDS OF STUDY: All (Spanish, STEM, Humanities, Law, Design, Art...)
- TYPE OF STUDY ABROAD PROGRAMS: All (Direct-enroll, Exchange, Faculty-lead, Internships...)
- MORE INFO: www.spainedu.org / studyinspain@comercio.mineco.es
- APPLICATION FORM: https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSePQFzCRsX63zs-qRChcAnlhMpGyIQnt-B4N6-hIpBVug1dJQ/viewform?usp=sf_link

Regards,

J. Alberto Fabeiro

Director, Educational Services Department

EMBASSY OF SPAIN-TRADE COMMISSION MIAMI

2655 Le Jeune Road, Suite 1114

Coral Gables, FL 33134

Tel 305.446.4387 Fax 305-44632602

miami@comercio.mineco.es

www.SpainEdu.org



The Dedicated Teacher Awards are a global competition in which you can nominate a current primary or secondary teacher for something wonderful they've done. This year we want to reach as many teachers as possible to thank them for truly going above and beyond for their students.

[Nominate a teacher](#) now.

Nominations will be open until 12 March, 2021.

What do the six finalists receive?

- Their name, school, country and image at the front of a selection of our new books
- Free Cambridge University Press books/digital textbooks of their choice
- Certificate
- Invitation to [the Cambridge Panel](#) for IB and CI teachers
- Worldwide promotion

How can you get your school involved?

Our toolkit has been specially created for schools, and includes an information sheet, classroom poster, activity worksheet, and template email that you can use as a guide when writing to parents.

FOR MORE INFORMATION AND TO DOWNLOAD THE TOOLKIT, GO TO:

https://www.cambridge.org/files/2916/0154/5199/Dedicated_Teacher_Awards_2021_Toolkit.pdf

De la Consejería de Educación de España

Estimado/a profesor/a:

Como probablemente sabrás, la Consejería de Educación en EE. UU. y Canadá publica anualmente la revista *Materiales*, en la que se incluyen artículos y unidades didácticas elaboradas por profesores de español, dirigidos a la etapa K-12.

Se trata de una publicación oficial del Ministerio de Educación, y cuenta con un número de registro oficial.

Aquí ([Publicaciones - Estados Unidos | Ministerio de Educación y Formación Profesional](#)

[educacionyfp.gob.es](#)) puedes consultar ediciones anteriores. El objetivo de la revista es servir de apoyo a la enseñanza de la lengua española y favorecer el multiculturalismo entre España y los países de cultura hispánica y los EE. UU. y Canadá.

El tema elegido para el próximo número de la revista es el **Aprendizaje de contenidos en español**, es decir, buscamos materiales que puedan servir de apoyo a la enseñanza de las distintas materias en español (ciencias sociales o naturales, artes, matemáticas...) dentro de los programas de inmersión.

Adjunto a este correo podrás encontrar un archivo con las normas de publicación, así como una plantilla para las unidades didácticas y una lista de comprobación. La fecha límite para la presentación de las colaboraciones es el 17 de mayo de 2021.

¡Te animamos a participar y a compartir tu buena práctica docente!

Consejería de Educación / Education Office

Embajada de España / Embassy of Spain
2375 Pennsylvania Ave. NW.

Washington, D.C. 20037

T/P: 202-728-2335

consejeria.usa@educacion.gob.es

<http://www.educacionyfp.gob.es/eeuu/>

PARA EL DÍA DEL LIBRO – 23 DE ABRIL

[#SpainEdOffice](#) Would you like to share a one-minute video of you reading a text in Spanish on April 23rd International Book Day? You can post it on your social media using the hashtags [#DiaDelLibro](#) and [#IILectura](#) or send it before April 12th to <http://bit.ly/3dUmNLe>

II Lectura Colectiva en el Día Internacional del Libro

Graba un vídeo de un texto en español de un minuto y compártelo el día 23 de abril con los hashtags

#DiaDelLibro y **#IILectura**.

Si lo prefieres, envíalo antes del 12 de abril a <http://bit.ly/3dUmNLe>



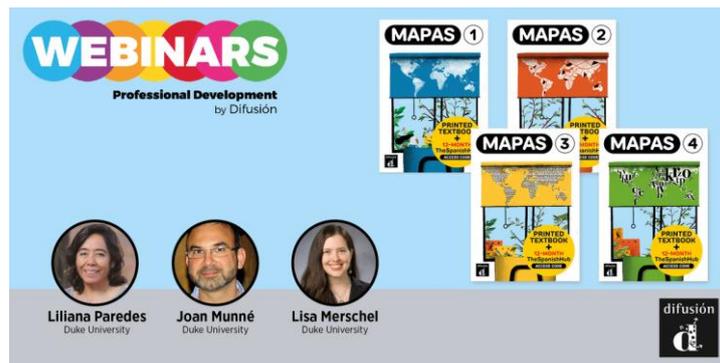
EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN ESTADOS UNIDOS
Y CANADÁ



ACCIÓN
EDUCATIVA
EXTERIOR

De DIFUSIÓN



Estimados educadores:

We are very pleased to introduce you and your colleagues **MAPAS**, a program available in **4 different levels**, aimed at North-American students learning Spanish **starting at the novice level**.

To better understand all its characteristics, we invite you to attend the **webinar** we are hosting with the authors of the **MAPAS Teacher's Edition** on **March 18th**. Not only will we talk about the new aspects of this brand-new program, we will discuss how this material is **aimed at the 21st century student**, who learns in a multi-modal way in constant interaction with their environment, both personal and digital.

MAPAS, as the name implies, provides us with a graphic representation that depicts our immense global reality from a different perspective. **The program's innovative design follows a project-based, communicative and thematic approach**, and its main objective is to encourage students to build their knowledge through practical and culturally inclusive content.

Register here: https://www.eventbrite.es/e/mapas-itinerarios-y-rutas-multimodales-de-aprendizaje-de-espanol-l2-registration-143998376019?aff=emailing&utm_campaign=Webinar.%20Mapas,%20itinerarios%20y%20rutas%20multimodales%20en%20el%20aprendizaje%20de%20espa%C3%B1ol%20L2.&utm_medium=email&utm_source=Mailjet



SOUTHERN CONFERENCE ON LANGUAGE TEACHING		
 SCOLT 21 <i>Language Through an Unfiltered Lens</i> DATES MARCH 18-21, 2021 VIRTUAL CONFERENCE <i>Synchronous and Asynchronous Sessions</i>		
for more information, visit scolt.org		

March 18-20, 2021

Registration Information: <https://scoltconf.wufoo.com/forms/kg6liah0uenu2a/>

The **2021 SCOLT/FLAG/SEALLT conference** will be upon us sooner than you think! Have you registered yet? The lineup of pre/post-conference workshops and sessions is amazing! You don't want to miss this conference! The early bird registration ends February 1, 2021. [Register today!](#)

SCOLT Awards

Award nominations are due! SCOLT is accepting nominations for the Educator of Excellence Award for post-secondary educators, and the Leadership Award for K-12 educators. Find more information [here](#) and nominate a colleague

Ken Stewart Future Language Educator Scholarship

Do you have a high school senior who wants to be a language teacher? SCOLT wants to support a promising future language teacher! Tell your student about the Ken Stewart Future Language Educator Scholarship. Scholarship Nomination and application forms can all be found at the [SCOLT website](#).



March 26-28, 2020

Theme: Connect, Collaborate, and Create: The Power of 9 States

Registration (\$150) includes

- **SWCOLT 2021 - A 3-day virtual event with 40+ live sessions, keynote address, awards & Teacher of the Year announcement**
- **a one-year SWCOLT membership**
- **access to ALL SWCOLT 2021 recorded sessions through 6/30/21**
- **registration for our new SWCOLT Summer Series**

For More Information: www.swcolt.org

NECTFL 2021

April 22–24 in New York City

Registration is open!

We know that there are still many variables at play. We're keeping a careful eye on the situation and plan to make a final decision as we get closer. For now, though, we're going ahead with plans for a **hybrid conference**, which means that you can go ahead with plans to attend either **in-person or virtually**! Given the dynamic nature of the situation we're in, we will be completely flexible with registration changes, so no need to "wait and see." The conference is happening one way or the other, and we're looking forward to seeing you there!

NECTFL 2021 will be hybrid – what does that mean?

- Everyone's safety is paramount. We'll be working closely with the Hilton to ensure proper social distancing and safety in all locations. This may mean some changes to how we usually do things, but we're up to the challenge and we know that the new "hybrid" normal is going to be with us for some time to come.

LOOKING FOR WORK?

Find Your Next Job In K-12 Education on March 24 & 25

Your dream job is waiting for you at the EdWeek Top School Jobs Virtual Career Fair, and you don't even need to leave home to find it! Connect with recruiters from **over 70 school districts and companies** that are actively hiring teachers, school administrators, and support staff and line up your next job. Chat via text to find the best fit for your career move.

This virtual event has **so many recruiters** that it is split between two days to help you focus your time.

March 24: Midwest and West, 11 am - 4 pm PT; 2 pm - 7 pm ET

March 25: East, 11 am - 4 pm ET; 8 am - 1 pm PT

Registering takes 2 minutes. Follow these easy steps to your next job!

1. **Choose which day to attend** – or attend both
2. **Click the link for the days you want to attend.** Midwest and West: [March 24](#) East: [March 25](#)
3. **Sign up** or **log in** if you have attended a prior event
4. **Complete your profile** so you'll get recruiters' attention

This free virtual event lets you chat via text directly with recruiters from school districts and organizations who are looking to fill teaching and other school-and district-level jobs across the country. [Click here to learn how it works.](#)

Why you should attend:

- **A small investment of your** time can move your job search along quickly. Chat with recruiters from multiple districts for a few minutes or a few hours.
- **Find out everything** you want to know about working for the districts you are interested in.
- Get your resume into the hands of recruiters who are **actively hiring**.
- Learn more about **current job openings** and explore whether they're right for you.



FREE PD from CLTA (California Language Teachers Association)

California World Language Project (CWLP)

Check out the new [CSMP website](#) and see CWLP and other CSMP [exciting virtual professional learning opportunities](#) to support your transition to distance learning.

Central California World Language Project (CCWLP) has developed over 30 free virtual workshops. Topics include the new World Languages Standards and Framework, Storytelling with a virtual twist, Online Guided Practice, Reading Strategies for Dual Immersion Classes, Teaching Culture with the new Standards, and tech tools like: Gimkit, Quizlet, Bitmoji, Nearpod, Google Suite. **Dates:** March 13 and March 20. **Time:** 8:00 am - 3:30 pm. **Duration:** Three 2-hour workshops throughout each of the days listed. **Registration Fee:** FREE. **CEU credits** available for purchase. For **more information** and to register: ccwlp2016@gmail.com

FROM ACTFL

The poster features the ACTFL logo (Language Connects) in the top right. The main title is 'ACTFL VIRTUAL LEARNING COURSE' in yellow. Below it, the course title is 'GUIDING LEARNERS TO INTERCULTURAL CITIZENSHIP: DESIGNING INTERDISCIPLINARY UNITS TO LINK LANGUAGE + CULTURE + CONTENT' in white. The authors are listed as 'Learn with the authors: Manuela Wagner, Fabiana Cardetti, and Michael Byram'. The left side of the poster shows a book cover for 'TEACHING Intercultural Citizenship Across the Curriculum: THE ROLE OF LANGUAGE EDUCATION' by the same authors, with a colorful illustration of four people silhouettes.

How are your students developing and growing into intercultural citizens? How can you design your classrooms to link language, culture, and content? Register now for an upcoming opportunity to learn this and more! There's still time to join this special professional development opportunity *Guiding Learners to Intercultural Citizenship: Designing Interdisciplinary Units to Link Language + Culture + Content*. While the program begins on March 1, registration will remain open until **March 22**.

Authors **Manuela Wagner**, **Fabiana Cardetti**, and **Michael Byram**. will walk you through the course, which includes:

- Copy of *Teaching Intercultural Citizenship* eBook;
- Recorded video modules and live discussion sessions;

- Certificate for 24 professional development hours;

- And more!

Registration Details

Cost (which includes a copy of eBook): \$119 for members; \$139 for non-members

Optional add-on for coaching/feedback: \$49 for members; \$69 for non-members (total registration cost of \$168 for members or \$208 for non-members)

Register here: https://www.actfl.org/learn/planning-professional-development/virtual-learning-course?utm_source=Informz&utm_medium=Email&utm_campaign=ACTFL&zs=df8qU1&zl=iHWR7

ALSO FROM ACTFL

Spring Webinar Series "Intercultural Learning in World Language Education," focused on the topic of assessment of intercultural learning in world languages.

The first webinar, "Assessing and Developing Intercultural Competence," presented by Dr. Cindy Jiang (OIA), Dr. Janice M. Aski (French and Italian), and Dr. April Weintritt (French and Italian), Ohio State University, **will take place on Tuesday, March 23, 2021 3:00 – 4:00 PM EST**. To register for the March 23 webinar, click here:

<https://drakeinstitute.osu.edu/calendar/assessing-and-developing-intercultural-competence>

The second webinar, "Assessment of/as Intercultural Learning in World Languages," presented by Dr. Aletha Stahl (CILMAR) and Dr. Tatjana Babic Williams (Italian), Purdue University, **will take place on Tuesday, April 13, 2021 3:00 – 4:00 PM EST**. To register for the April 13 webinar, click here:

<https://purdue-edu.zoom.us/meeting/register/tJUpdO6orj8oH9TeMQCOluWepZmiGY8V7B12>

These events are free and open to all.

THANK YOU DECTFL (Delaware Council on the Teaching of Foreign Languages)

FREE P.D. FOR WL TEACHERS

Teaching through a Culturally Responsive Lenses

Register: <https://event.webinarjam.com/register/359/voyg8t8z>

Part 1: How did we arrive where we are today? Wednesday, April 14 from 4pm - 6pm

Session Description: We will explore the history of marginalization and its impact on the American education system. With this historical foundation, we will unpack what diversity and social justice mean for us as individuals, as educators, and for our students.

Part 2: Is My Learning Environment Culturally Responsive? Wednesday, April 21 from 4pm - 6pm

Session Description: We will peel back the layers of the foundational beliefs that impact teaching, learning, and academic achievement. Given the effects of marginalization, we will explore the importance of relationships as it relates to educating the whole child.

Part 3: Is My Academic Instruction Culturally Responsive? Wednesday, April 28 from 4pm - 6pm

Session Description: Students should see themselves in their learning and feel safe to explore their curiosities. Affirming our students by selecting purposeful educational materials, with encouraging student voice and through navigating real world situations can help to create an environment of respect and academic rigor. Supporting students to take risks, reflect out-loud and question transparently builds progression towards intellectual and personal growth.

Come join us! We hope to see you "virtually". Please see the attached flyer with session information and the registration QR code. CHECK OUT OUR WEBSITE:

<https://tinyurl.com/WLpftwh>

The WL Committee of the Educational Issues Department, Health & Welfare Fund has been working to collect as much information as possible to share with our WL teachers on upcoming virtual WL PD events. As always, if you have any questions please feel free to reach out! If you have any additional event information, please send it our way and it can be updated on our website.

Melissa Moran, Spanish Educator at SLA Beeber

Vice President, PASE

Executive Council, PSMLA

WL Committee Chair & PD Leader, Health & Welfare Fund

Sharae Graham, French Educator at Parkway Center City Middle College

WL Committee Member & PD Leader, Health & Welfare Fund

Information from John Hopkins University ONLINE Graduate Programs

<https://education.jhu.edu/online-graduate-degrees-redefined/>

Del Ministerio de Educación de España

<http://www.educacionyfp.gob.es/eeuu/dam/jcr:171cdb61-5ab2-49b0-b3e4-3ee3710ab504/talleres-consejeriaeducacion-extenda.pdf>

FROM CARLA

<https://carla.umn.edu/about/carlaupdate.html#updates>

GRACIAS GRISELL SANTIAGO (PK YONGE, GAINESVILLE)

Spring k-12 Professional Development offerings that the Asia Center and Center for Latin American Studies are offering in partnership with the Tanner Humanities Center at the University of Utah.

An Introduction to Brazil

April 17, 2021, 9am-12pm

Details and registration are on this

link: <https://umarket.utah.edu/um2/thc/productlist.php?category=2&storecookie=1>

***NEW* 2-Hour NECTFL Virtual Workshop Series**

NECTFL is pleased to present an outstanding line-up of presenters to help us learn and grow professionally during the short days of winter.

- Workshop content and format will vary by presenter, but are intended to be more personal than webinars, with opportunities for attendee discussion, contributions, and/or breakouts.
- Workshops are two hours in length and will be conducted using Zoom. They will only be available synchronously at the time indicated and will not be recorded.
- Registration is limited to the first 50 participants in each workshop.

Workshops in this series are \$35 each.

Registration links below will take you to nectfl.org/webinars. You may need to refresh your browser and/or clear your cache in order to view the new information.

Effective Assessment by Mode (Covid Edition)

Rebecca Blouwolff, Wellesley Middle School, MA

Sunday, March 14 @ 1:00–3:00 p.m.

What practices promote effective assessment in hybrid and remote settings? How can teachers remain faithful to the principles of the integrated performance assessment (IPA) given current circumstances? This webinar will explore time-saving adaptations for assessing the interpretive, interpersonal and presentational modes in hybrid and remote classrooms. Come away with concrete examples of abbreviated assessments, single-point standards-based rubrics, and techniques to increase student ownership via reflection and goal-setting. This workshop will include opportunities for small group conversation and planning your own assessments.

REGISTER: [Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages Virtual Workshops & Webinars - Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages \(nectfl.org\)](https://nectfl.org/webinars)

Effective Hybrid Learning in the Language Classroom

Maureen Lamb, Kingswood-Oxford School, CT

Saturday, March 20 @ 1:00–3:00 p.m.

Effective Hybrid Learning in the Language Classroom with Maureen Lamb, Kingswood-Oxford School, CT

With opportunities for both online and in-person learning this year, this presentation will review some of the best practices in hybrid learning. This includes using online tools for organization strategies, how to support students who may not be able to attend class in person through remote synchronous learning, and how to set up an effective asynchronous environment for students who cannot participate. Some of the tools covered will include Zoom, the Google Suite, FlipGrid, Flippity, GimKit, Peardeck, mobile apps, and

more. Teachers will come away from this presentation with activities that they can use right away in their language classes.

REGISTER: [Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages Virtual Workshops & Webinars - Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages \(nectfl.org\)](https://www.nectfl.org/virtual-workshops-webinars)



RENEW YOUR 2021 AATSP MEMBERSHIP Renewing your AATSP membership now helps us support teachers impacted by COVID-19. We understand that this has been a challenging year due to the COVID-19 pandemic. You don't have to go through this difficult school year alone. The AATSP is here to help you with tangible benefits to navigate these tough times.

If you forgot to renew in 2020, it's not too late! Go to our [website](#) and do it now! Don't miss out on scholarships, travel stipends, webinars, professional development, awards, assessments, honor societies, and many more opportunities for you and your students!

TO THOSE WHO SHOP WITH AMAZON (AND DON'T WE ALL), MAKE AATSP YOUR NON-PROFIT OF CHOICE. A PORTION OF EVERY ONE OF YOUR PURCHASES WILL GO TO AATSP.

CHECK OUR WEBPAGE AND USE OUR SOCIAL MEDIA OFTEN.
We post many, many things of interest using the website and social media!

Mandadme vuestros recursos e ideas para diciembre. Yo contribuiré unas actividades de ABP (Aprendizaje Basado en Proyectos, para niveles 1-AP Lit. Agradecería vuestra colaboración para que tengamos más recursos, artículos e ideas.

Se han pedido ideas y recursos para la enseñanza de español a niños de primaria. Espero que uno de vosotros comparta conmigo para que se incluyan en la próxima edición de *La Voz*.

Just Because!

Just Because.....we all need to get away from it all:

Women's History Month March 1-31, 2021

Some interesting information about women in Spanish history to possibly use as starting points for discussion. These are from 2019.

From Arenal to Salas: Women in Spanish History In honor of Women's History Month, we are highlighting five women, pioneers, and trailblazers from different periods of Spanish history.

Embassy of Spain USA Mar 29, 2019

<https://blog.spainintheusa.org/from-arenal-to-salas-women-in-spanish-history-b0c2f286835b>

Strong, Smart, and Spanish: Celebrating Women's History Month

Every day, Spanish women are innovating, performing, and impressing on the national and international stage. In honor of Women's History Month, we want to highlight five of them from five different fields: science, film, dance, banking, and sports.

Embassy of Spain USA Mar 26, 2019

<https://blog.spainintheusa.org/strong-smart-and-spanish-celebrating-womens-history-monthb39f41569fd1>

Identity and Representation Through the Lens of Mexican Modernism

Friday, March 5 • 3:30 p.m. MST

Register at: <http://bit.ly/38Y1Wnf>

FROM TRAVELING AND LIVING IN PERU

- **[Must Try Desserts from Piura, Peru](https://www.livinginperu.com/must-try-sweets-desserts-from-piura-peru/?utm_source=sendfox&utm_medium=email&utm_campaign=meet-our-new-editor-other-sweet-news)**

https://www.livinginperu.com/must-try-sweets-desserts-from-piura-peru/?utm_source=sendfox&utm_medium=email&utm_campaign=meet-our-new-editor-other-sweet-news

- **[Peruvian Recipe: Arroz con Leche, a Favorite Street Food Dessert \(Video\)](https://www.livinginperu.com/peruvian-recipe-arroz-con-leche-a-favorite-street-food-dessert-video/?utm_source=sendfox&utm_medium=email&utm_campaign=meet-our-new-editor-other-sweet-news)**

https://www.livinginperu.com/peruvian-recipe-arroz-con-leche-a-favorite-street-food-dessert-video/?utm_source=sendfox&utm_medium=email&utm_campaign=meet-our-new-editor-other-sweet-news

- **[How to Make Picarones at Home](https://www.livinginperu.com/recipe-peruvian-picarones-sweet-doughnuts/?utm_source=sendfox&utm_medium=email&utm_campaign=meet-our-new-editor-other-sweet-news)**

https://www.livinginperu.com/recipe-peruvian-picarones-sweet-doughnuts/?utm_source=sendfox&utm_medium=email&utm_campaign=meet-our-new-editor-other-sweet-news

- **400-page bilingual cookbook now available: Here's a recipe**
https://www.livinginperu.com/recipe-blueberry-orange-muffins-from-awlc-bilingual-cookbook/?utm_source=sendfox&utm_medium=email&utm_campaign=video-tours-of-peru-markets-michelle-obamas-netflix-show

GRACIAS

a nuestros auspiciadores:



UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA
CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL



CURSOS INTERNACIONAIS
CURSOS INTERNACIONALES
INTERNATIONAL COURSES



LV Educational Consultant, Inc
Professional Development for WL Teachers
lveducationalconsultant@gmail.com

ACORDAOS DE MANDAR FOTOS, RECONOCIMIENTOS, ANUNCIOS, POEMAS, RECURSOS, SUGERENCIAS, ETC. PARA SER INCLUIDOS EN EL PRÓXIMO NÚMERO DE LA VOZ.

CHECK OUR WEBPAGE AND USE OUR SOCIAL MEDIA OFTEN. We post many, many things of interest using the website and social media!

¡Hasta la próxima semana!

Abrazos,

Linda Villadóniga

Florida Chapter AATSP

Past President

Conference Chair

Editor of *La Voz*

Poster Contest Coordinator

AATSP Member Emeritus